



Count on it.

Form No. 3390-742 Rev A

Manual do utilizador

Lâmina manual

Unidade de tracção Sand Pro®/Infield Pro®
3040 e 5040

Modelo nº 08714—Nº de série 260000001 e superiores



⚠ AVISO

CALIFÓRNIA Proposição 65 Aviso

É do conhecimento do Estado da Califórnia que um ou vários produtos químicos deste produto podem provocar cancro, defeitos congénitos ou outros problemas reprodutivos.

Índice

Segurança	3
Autocolantes de segurança e de instruções	3
Instalação	4
1 Instalação dos suportes de montagem	5
2 Instalação do pedal de bloqueio.....	6
3 Instalação dos braços de elevação	7
4 Instalação da lâmina	8
5 Instalação do pedal do braço de elevação	9
6 Ajuste da tensão da mola	10
Funcionamento	11
Operação da lâmina	11
Remoção e armazenamento da lâmina	11

Introdução

Leia esta informação cuidadosamente para saber como utilizar e efectuar a manutenção adequada do produto, para evitar ferimentos e para evitar danos no produto. A utilização correcta e segura do produto é da exclusiva responsabilidade do utilizador.

Pode contactar directamente a Toro em www.toro.com para obter informações sobre produtos e acessórios, ajuda para encontrar um representante ou para registar o seu produto.

Sempre que necessitar de assistência, peças genuínas Toro ou informações adicionais, entre em contacto com um Distribuidor autorizado ou com o Serviço de assistência Toro, indicando os números de modelo e de série do produto. A placa do modelo e do número de série encontra-se no braço de elevação direito. Escreva os números no espaço fornecido.

Modelo nº _____

Nº de série _____

Este manual identifica potenciais perigos e tem mensagens de segurança identificadas com o símbolo de alerta de segurança (Figura 1), que identifica perigos que podem provocar ferimentos graves ou mesmo a morte, se não respeitar as precauções recomendadas.



Figura 1

1. Símbolo de alerta de segurança

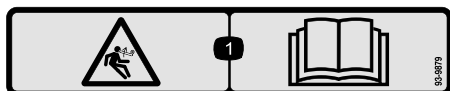
Neste manual são utilizados 2 termos para identificar informação. **Importante** chama a atenção para informação especial de ordem mecânica e **Nota** sublinha informação geral que requer atenção especial.

Segurança

Autocolantes de segurança e de instruções



Os autocolantes de segurança e de instruções são facilmente visíveis e situam-se próximo das zonas de potencial perigo. Substitua todos os autocolantes danificados ou perdidos.



93-9879

1. Perigo de energia acumulada – leia o *Manual do utilizador*.
-

Instalação

Peças soltas

Utilize a tabela abaixo para verificar se todas as peças foram enviadas.

Procedimento	Descrição	Quantidade	Utilização
1	Conjunto do suporte de montagem	2	Instalação dos suportes de montagem.
	Parafuso (1/2 x 3-1/2 pol.)	4	
	Porca de bloqueio (1/2 pol.)	4	
2	Pedal de bloqueio	1	Instalação do pedal de bloqueio.
	Placa do casquilho	1	
	Parafuso de carroçaria (5/16 x 3/4 pol.)	2	
	Porca de bloqueio (5/16 pol.)	2	
	Mola de torção	1	
	Anilha de cabeça chata (1,063 x 2 pol.)	1	
	Anel de retenção	1	
	Anilha de cabeça chata (21/32 x 1 pol.)	1	
	Porca de bloqueio (5/8 pol.)	1	
	Porca de bloqueio (1/4 pol.)	1	
3	Braço de elevação direito	1	Instalação dos braços de elevação.
	Braço de elevação esquerdo	1	
	Passador de forquilha	2	
	Contrapino de gancho	2	
	Tubo de torção	1	
	Parafuso (3/8 x 1 pol.)	4	
	Porca de bloqueio (3/8 pol.)	4	
4	Lâmina de 102 cm (opcionalmente, pode adquirir e instalar a lâmina de 152 cm)	1	Instalação da lâmina.
	Placa de abraçadeira	2	
	Parafuso (3/8 x 1 pol.)	2	
	Porca de bloqueio (3/8 pol.)	6	
	Parafuso (3/8 x 3 pol.)	4	
5	Pedal do braço de elevação	1	Instalação do pedal do braço de elevação.
	Parafuso (3/8 x 3 pol.)	2	
	Porca de bloqueio (3/8 pol.)	4	
	Suporte da mola	2	
	Parafuso (3/8 x 2-3/4 pol.)	2	
	Mola de extensão	2	
	Haste da mola	2	
6	Nenhuma peça necessária	—	Ajuste da tensão da mola.

Componentes e peças adicionais

Descrição	Quantidade	Utilização
Manual do utilizador	1	Ler antes de instalar a lâmina
Catálogo de peças	1	Utilize para consultar os números das peças

Nota: Determine os lados direito e esquerdo da máquina a partir da posição normal de utilização.

1

Instalação dos suportes de montagem

Peças necessárias para este passo:

2	Conjunto do suporte de montagem
4	Parafuso (1/2 x 3-1/2 pol.)
4	Porca de bloqueio (1/2 pol.)

Procedimento

Nota: Certifique-se de que os pneus dianteiros e traseiros estão cheios com 0,28-0,41 bar.

1. Bloqueie a parte traseira da máquina e remova os pneus traseiros.

Nota: Posicione as cunhas sob as montagens do motor da roda traseira.

2. Prenda ligeiramente um conjunto do suporte de montagem nos tubos de apoio do pé do lado direito e esquerdo com 2 parafusos (1/2 x 3-1/2 pol.) e porcas de bloqueio (1/2 pol.). Posicione os conjuntos do suporte de montagem e os parafusos conforme indicado em [Figura 2](#).

Nota: O suporte de montagem direito não precisa de ser instalado, se a máquina estiver equipada com uma barra de ferramentas de montagem central.

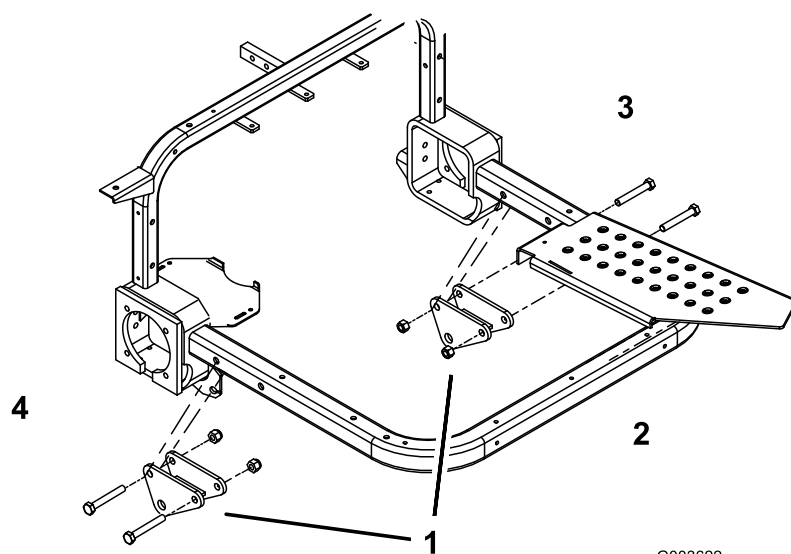


Figura 2

1. Conjuntos do suporte de montagem
2. Frente

3. Esquerda
4. Direita

2

Instalação do pedal de bloqueio

Peças necessárias para este passo:

1	Pedal de bloqueio
1	Placa do casquilho
2	Parafuso de carroçaria (5/16 x 3/4 pol.)
2	Porca de bloqueio (5/16 pol.)
1	Mola de torção
1	Anilha de cabeça chata (1,063 x 2 pol.)
1	Anel de retenção
1	Anilha de cabeça chata (21/32 x 1 pol.)
1	Porca de bloqueio (5/8 pol.)
1	Porca de bloqueio (1/4 pol.)

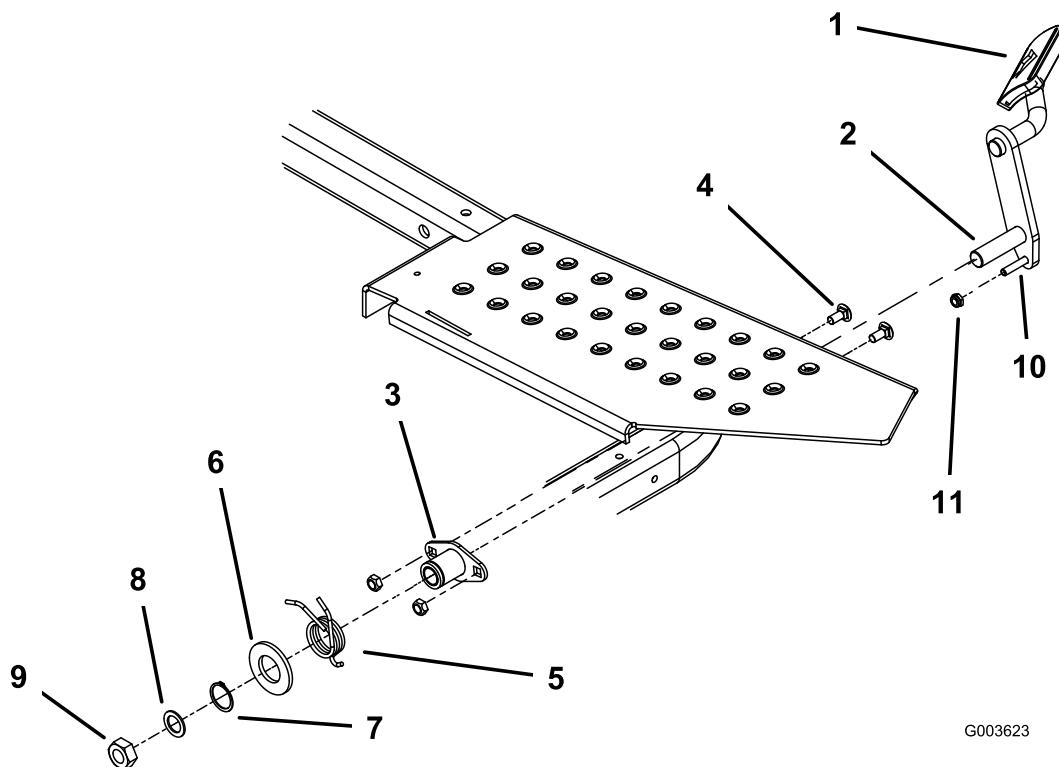
Procedimento

1. Instale a placa do casquilho no interior do descanso para o pé esquerdo com dois parafusos de carroçaria (5/16 x 3/4 pol.) e duas porcas de bloqueio (5/16 pol.) como se mostra em [Figura 3](#).
2. Insira o pino grande do pedal de bloqueio através do orifício no descanso para o pé esquerdo e através da placa do casquilho ([Figura 3](#)).
3. Faça deslizar a mola de torção para a placa do casquilho enquanto engata as extremidades da mola na placa do chão e no pino pequeno do pedal de bloqueio ([Figura 3](#)).

Nota: Posicione a mola na placa do casquilho conforme indicado em [Figura 3](#).

4. Fixe a mola de torção ao pino pequeno com uma porca de bloqueio (1/4 pol.); consulte a ([Figura 3](#)).
5. Fixe a mola de torção à placa do casquilho com uma anilha de cabeça chata (1,063 x 2 pol.) e um anel de retenção ([Figura 3](#)).
6. Fixe o pedal de bloqueio ao descanso para o pé e à placa do casquilho com uma anilha de cabeça chata (21/32 x 1 pol.) e uma porca de bloqueio (5/8 pol.); consulte a ([Figura 3](#)).

Nota: Não aperte demasiado a porca; o pedal de bloqueio tem de se movimentar livremente quando pressionado.



G003623

Figura 3

- | | | | |
|-----------------------|--|--|----------------------------------|
| 1. Pedal de bloqueio | 4. Parafusos de carroçaria | 7. Anel de retenção | 10. Pino pequeno |
| 2. Pino grande | 5. Mola de torção | 8. Anilha de cabeça chata (21/32 x 1 pol.) | 11. Porca de bloqueio (1/4 pol.) |
| 3. Placa do casquilho | 6. Anilha de cabeça chata (1,063 x 2 pol.) | 9. Porca de bloqueio (5/8 pol.) | |

3

Instalação dos braços de elevação

Peças necessárias para este passo:

1	Braço de elevação direito
1	Braço de elevação esquerdo
2	Passador de forquilha
2	Contrapino de gancho
1	Tubo de torção
4	Parafuso (3/8 x 1 pol.)
4	Porca de bloqueio (3/8 pol.)

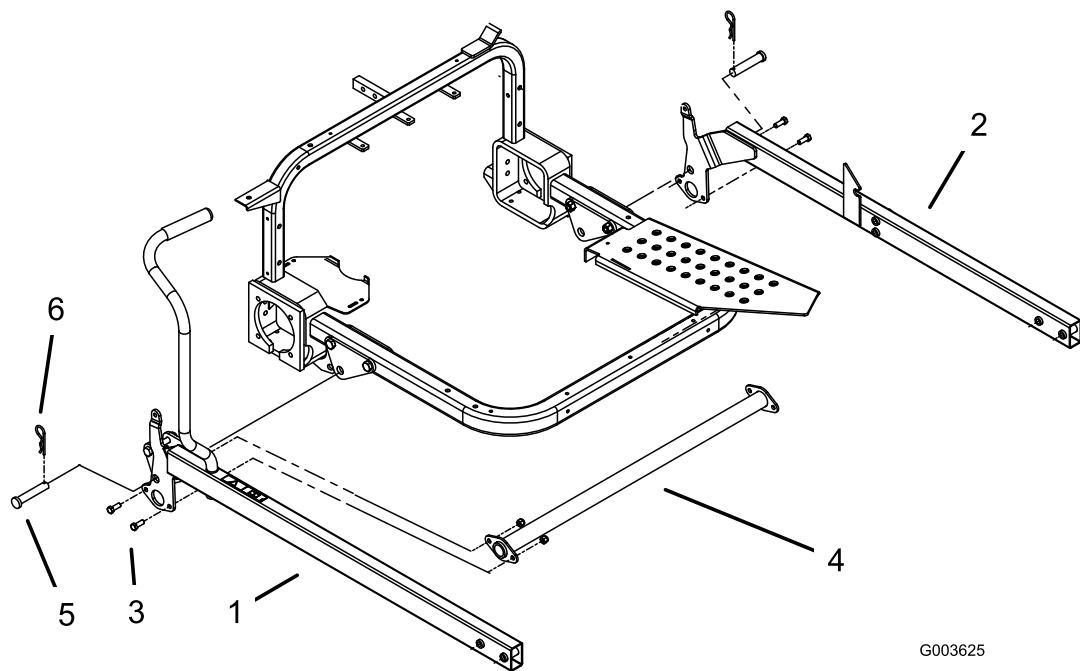
Procedimento

1. Posicione os braços de elevação de modo a que o orifício de montagem de cada suporte do braço de elevação fique alinhado com os orifícios nos suportes de montagem ([Figura 4](#)).
2. Fixe o braço de elevação do lado direito no suporte de montagem com um passador de forquilha e um contrapino de gancho ([Figura 4](#)).
3. Instale uma extremidade do tubo de torção no braço de elevação do lado direito com 2 parafusos (3/8 x 1 pol.) e porcas de bloqueio (3/8 pol.); consulte a ([Figura 4](#)).

Nota: Não aperte os fixadores nesta altura.

4. Fixe o braço de elevação do lado esquerdo no suporte de montagem com um passador de forquilha e um contrapino de gancho ([Figura 4](#)).
5. Sem apertar, instale a outra extremidade do tubo de torção no braço de elevação do lado esquerdo com 2 parafusos (3/8 x 1 pol.) e porcas de bloqueio (3/8 pol.); consulte a ([Figura 4](#)).

Nota: Não aperte os fixadores nesta altura.



G003625

Figura 4

- | | | |
|-------------------------------|----------------------------|--------------------------|
| 1. Braço de elevação direito | 3. Parafuso (3/8 x 1 pol.) | 5. Passador de forquilha |
| 2. Braço de elevação esquerdo | 4. Tubo de torção | 6. Contrapino de gancho |

4

Instalação da lâmina

Peças necessárias para este passo:

1	Lâmina de 102 cm (opcionalmente, pode adquirir e instalar a lâmina de 152 cm)
2	Placa de abraçadeira
2	Parafuso (3/8 x 1 pol.)
6	Porca de bloqueio (3/8 pol.)
4	Parafuso (3/8 x 3 pol.)

Procedimento

Nota: Opcionalmente, pode adquirir uma lâmina de 152 cm. Instale-a conforme indicado para a lâmina de 102 cm nesta secção.

1. Prenda ligeiramente uma placa de abraçadeira em cada uma das patilhas de montagem interiores no conjunto da lâmina.

Nota: Coloque as placas de abraçadeira como se mostra em [Figura 5](#).

2. Prenda ligeiramente a parte da frente dos braços de elevação aos suportes de montagem da lâmina e às braças de abraçadeira com 4 parafusos (3/8 x 3 pol.) e 4 porcas de bloqueio (3/8 pol.); consulte a [Figura 5](#).

Nota: Utilizar os orifícios de montagem superiores nos suportes de montagem da lâmina fará com que a lâmina funcione de modo mais agressivo ([Figura 5](#)).

3. Com a lâmina apoiada numa superfície nivelada, aperte os fixadores prendendo os braços de elevação à lâmina ([Figura 5](#)).

Nota: Aperte os dispositivos de fixação com uma força de 19 a 24 Nm.

4. Aperte os parafusos e as porcas de bloqueio que prendem as extremidades dos tubos de torsão aos braços de elevação ([Figura 4](#)).

Nota: Aperte os dispositivos de fixação com uma força de 19 a 24 Nm.

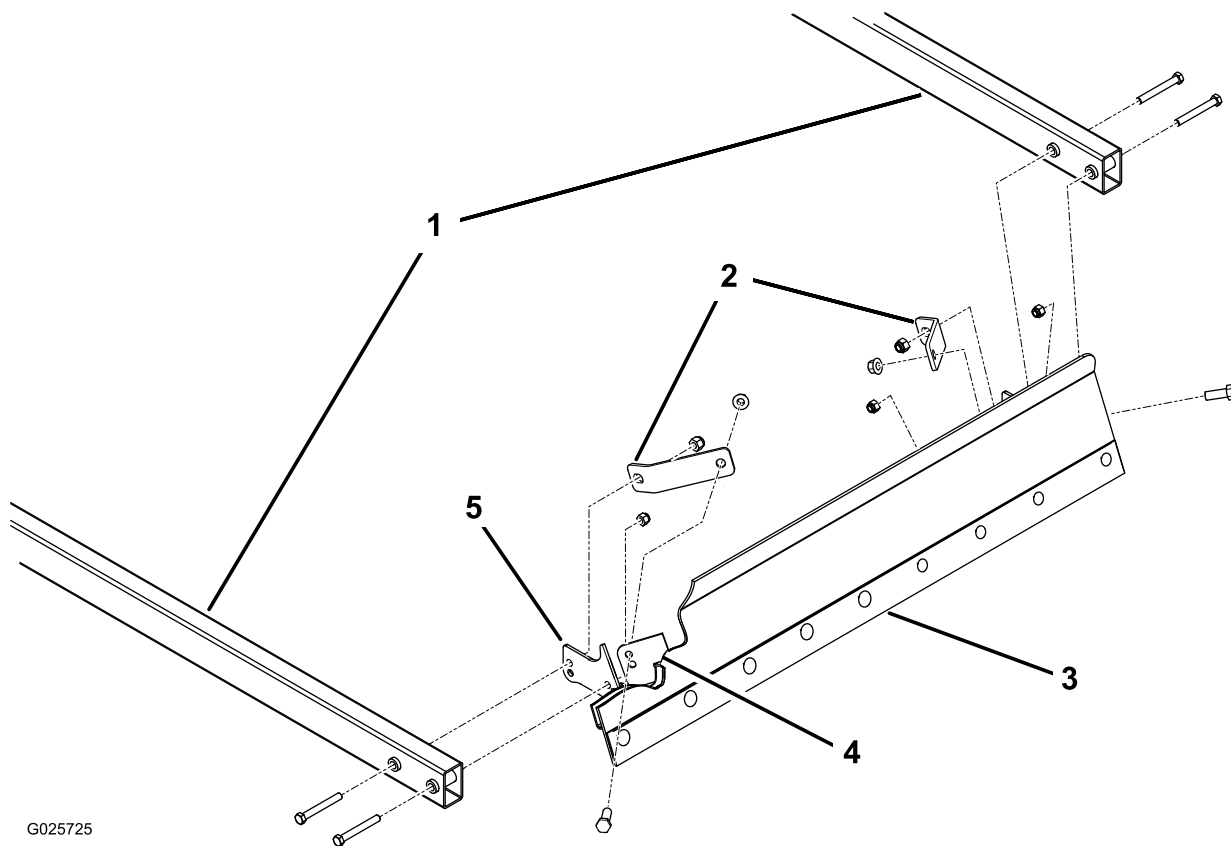


Figura 5

- | | |
|-------------------------|-------------------------------------|
| 1. Braços de elevação | 4. Patilha de montagem interior (2) |
| 2. Placa de abraçadeira | 5. Suporte de montagem da lâmina |
| 3. Lâmina | |

5

Instalação do pedal do braço de elevação

Peças necessárias para este passo:

1	Pedal do braço de elevação
2	Parafuso (3/8 x 3 pol.)
4	Porca de bloqueio (3/8 pol.)
2	Suporte da mola
2	Parafuso (3/8 x 2-3/4 pol.)
2	Mola de extensão
2	Haste da mola

Procedimento

1. Monte o pedal do braço de elevação virado para fora no braço de elevação esquerdo com 2 parafusos (3/8 x 3 pol.) e 2 porcas de bloqueio (3/8 pol.).

Nota: Posicione o pedal como se indica em [Figura 6](#).

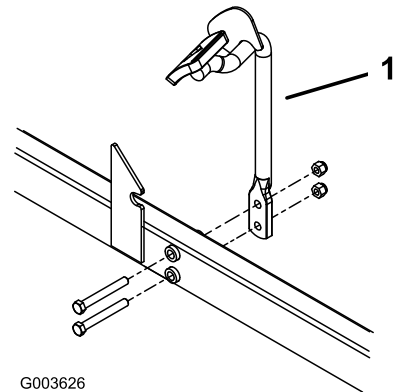


Figura 6

1. Pedal do braço de elevação
 2. Retire a porca e o parafuso **inferiores** que prendem cada suporte de montagem do tubo de engate aos tubos da estrutura verticais ([Figura 7](#)).
- Nota:** Elimine o parafuso e a porca.
3. Utilizando os orifícios de montagem do tubo de engate, fixe um suporte da mola a cada tubo de engate/tubo da

estrutura vertical com um parafuso (3/8 x 2-3/4 pol.) e uma porca de bloqueio (3/8 pol.).

Nota: Posicione os suportes da mola como se mostra em [Figura 7](#).

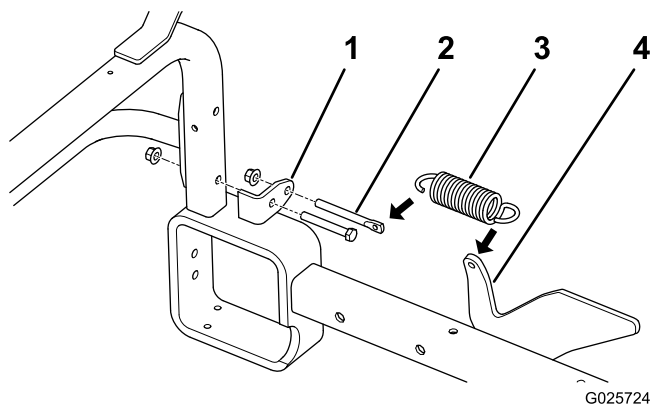


Figura 7

- | | |
|--------------------|----------------------|
| 1. Suporte da mola | 3. Mola de extensão |
| 2. Haste da mola | 4. Braço de elevação |

4. Puxe o manípulo para elevar a e bloquear a lâmina na posição de transporte..
5. Aperte todos os fixadores restantes.
6. Ligue a mola de extensão ao braço de elevação e a uma haste da mola.
7. Insira a haste de mola no furo do suporte de mola e prenda, sem apertar, com uma porca de bloqueio (3/8 pol.).
8. Repita os passos [6](#) e [7](#) do lado oposto da máquina.
9. Instale os pneus traseiros e remova os suportes da parte de baixo da máquina.

Nota: Aperte as porcas das rodas com 61 a 75 Nm.

6

Ajuste da tensão da mola

Nenhuma peça necessária

Procedimento

O ajuste da mola controla a força que é preciso para elevar a lâmina para a posição de transporte. Se a mola estiver demasiado solta, será difícil elevar a lâmina para a posição de transporte. No entanto, demasiada tensão na mola faz com que a lâmina flutue excessivamente durante o funcionamento.

1. Desça a lâmina até ao solo.

Nota: Quando as molas estiverem devidamente ajustadas, o comprimento total da parte interior da lâmina não ficará a mais de 6 mm do solo.

2. Rode as molas ajustando as porcas ([Figura 8](#)) no sentido dos ponteiros do relógio para subir a lâmina ou no sentido contrário aos ponteiros do relógio para descer a lâmina.

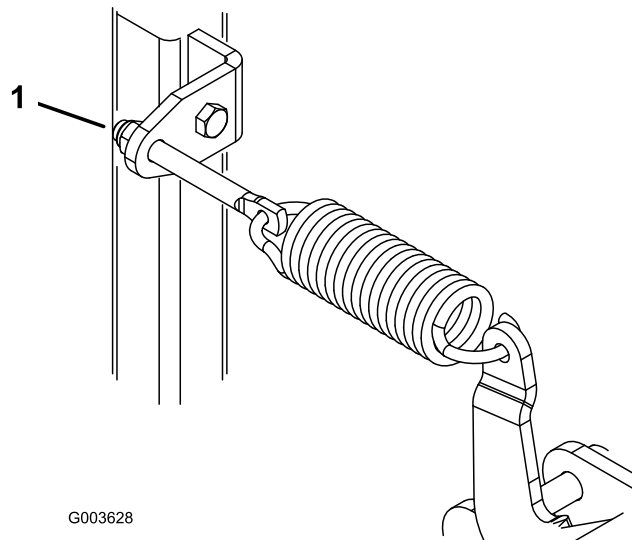


Figura 8

1. Porca de ajuste

Funcionamento

Operação da lâmina

Puxe o manípulo para elevar e bloquear a lâmina na posição de transporte. Pressione o pedal de bloqueio para libertar a lâmina para a posição de funcionamento.

Pode utilizar a lâmina para empurrar ou puxar areia e sujidade. Com a lâmina na posição de funcionamento, basta empurrar ou puxar ligeiramente o manípulo ou pressionar o pedal do braço de elevação para controlar a acção de levantamento.

Nota: Se as rodas girarem durante o levantamento, eleve ligeiramente a lâmina puxando o manípulo. Por vezes, o motor pode começar a ficar sobrecarregado. Quando ficar, solte gradualmente o pedal de tracção para aumentar a velocidade e a potência do motor.

Remoção e armazenamento da lâmina

1. Remova com cuidado as porcas de ajuste que prendem as hastes da mola aos suportes da mola.

AVISO

Se as molas estiverem sob tensão, podem causar ferimentos.

Cuidadosamente, liberte a pressão dos componentes com energia acumulada.

2. Remova as hastes da mola e as molas.
3. Desça a lâmina até ao solo.
4. Remova os contrapinos de gancho e os passadores de forquilha que ligam os braços de elevação aos suportes de montagem.
5. Levante a dianteira da máquina e faça deslizar o conjunto completo da lâmina para a frente afastando-o da máquina.

Notas:

Notas:

Notas:

Declaração de incorporação

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EUA declara que a(s) unidade(s) seguinte(s) está(ão) em conformidade com as directivas indicadas quando instalada(s) de acordo com as instruções fornecidas em determinados modelos Toro, como indicado nas Declarações de conformidade relevantes.

Modelo nº	Nº de série	Descrição do produto	Descrição da factura	Descrição geral	Directiva
08714	260000001 e superiores	Lâmina manual	MANUAL BLADE	Lâmina manual	2006/42/CE, 2000/14/CE

A documentação técnica relevante foi compilada como requerido na Parte B do Anexo VII de 2006/42/CE.

Comprometemo-nos a transmitir, em resposta a pedidos de autoridades nacionais, as informações relevantes sobre esta maquinaria parcialmente montada. O método de transmissão será a transmissão electrónica.

A maquinaria não será colocada em funcionamento até que seja incorporada em modelos Toro aprovados como indicado na Declaração de conformidade associada e de acordo com todas as instruções, quando pode ser declarada em conformidade com todas as directivas relevantes.

Certificado:



David Klis
Gestor de Engenharia
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
October 30, 2014

Contacto técnico da EU:

Peter Tetteroo
Toro Europe NV
B-2260 Oevel-Westerloo
Belgium

Tel. 0032 14 562960
Fax 0032 14 581911



Garantia Geral dos Produtos Comerciais Toro

Garantia limitada de dois anos

Condições e produtos abrangidos

The Toro Company e a sua afiliada, Toro Warranty Company, no seguimento de um acordo celebrado entre ambas, garantem que o seu Produto Comercial Toro ("Produto") está isento de defeitos de materiais e de fabrico durante dois anos ou 1500 horas de funcionamento*, o que surgir primeiro. Esta garantia aplica-se a todos os produtos, com a excepção dos arejadores (consultar declaração de garantia separada para estes produtos). Nos casos em que exista uma condição para reclamação de garantia, repararemos o Produto gratuitamente incluindo o diagnóstico, mão-de-obra, peças e transporte. A garantia começa na data em que o produto é entregue ao comprador a retalho original.

*Produto equipado com contador de horas.

Instruções para a obtenção de um serviço de garantia

É da responsabilidade do utilizador notificar o Distribuidor de Produtos Comerciais ou o Revendedor de Produtos Comerciais Autorizado, onde adquiriu o Produto, logo que considere existir uma condição para reclamação da garantia. Se precisar de ajuda para encontrar um Distribuidor de Produtos Comerciais ou Revendedor Autorizado, ou se tiver dúvidas relativamente aos direitos ou responsabilidades da garantia, pode contactar-nos em:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196
+1-952-888-8801 ou +1-800-952-2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades do proprietário

Como proprietário do produto, você é responsável pela manutenção e ajustes necessários indicados no seu *Manual do utilizador*. O não cumprimento da manutenção e ajustes necessários pode constituir motivo para anulação da garantia.

Itens e condições não abrangidos

Nem todas as falhas ou avarias de produto que ocorrem durante o período da garantia são defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não cobre o seguinte:

- Falhas do produto que resultem da utilização de peças sobressalentes que não sejam da Toro ou da instalação e utilização de acessórios e produtos acrescentados ou modificados que não sejam da marca Toro. Pode ser fornecida uma garantia separada pelo fabricante para estes itens.
- Falhas do produto que resultem do não cumprimento da manutenção e/ou ajustes recomendados. A falha em manter devidamente o seu produto Toro de acordo com a Manutenção recomendada indicada no *Manual do utilizador* pode dar origem a recusa de aplicação da garantia em caso de reclamação.
- Falhas do produto que resultem da operação do produto de uma forma abusiva, negligente ou descuidada.
- Peças sujeitas a desgaste de utilização, excepto se apresentarem um defeito. Exemplos de peças sujeitas a desgaste durante a operação normal do produto incluem, mas não se limitam a pastilhas e coberturas dos travões, cobertura da embraiagem, lâminas, cilindros, rolos e rolamentos (selados ou lubrificados), lâminas de corte, velas, rodas giratórias e rolamentos, pneus, filtros, correias, e determinados componentes de pulverização como diafragmas, bicos e válvulas de retenção, etc.
- Falhas provocadas por influência externa. As condições consideradas como influências externas incluem, mas não se limitam a, condições climáticas, práticas de armazenamento, contaminação, utilização de combustíveis, líquidos de refrigeração, lubrificantes, aditivos, fertilizantes, água ou químicos não aprovados, etc.

Países que não são os Estados Unidos nem o Canadá

Os clientes que tenham comprado produtos Toro exportados pelos Estados Unidos ou Canadá devem contactar o seu Distribuidor Toro (Revendedor) para obter políticas de garantia para o seu país, província ou estado. Se, por qualquer razão estiver insatisfeito com o serviço do seu distribuidor ou se tiver dificuldades em obter informações sobre a garantia, contacte o importador da Toro.

- As questões de falha ou desempenho devido a utilização de combustíveis (por exemplo, gasolina, diesel ou biodiesel) que não estejam em conformidade com as normas industriais respectivas.
- Ruído, vibração, desgaste e deteriorações normais.
- O desgaste normal inclui, mas não se limita a, danos nos assentos devido a desgaste ou abrasão, superfícies com a pintura gasta, autocolantes arranhados ou janelas riscadas, etc.

Peças

As peças agendadas para substituição de acordo com a manutenção necessária são garantidas durante o período de tempo até à data da substituição agendada para essa peça. Peças substituídas durante esta garantia são cobertas durante a duração da garantia original do produto e tornam-se propriedade da Toro. Cabe à Toro tomar a decisão final quanto à reparação ou substituição de uma peça ou conjunto. A Toro pode usar peças refabricadas para reparações da garantia.

Garantia das baterias de circuito interno e iões de lítio:

As baterias de circuito interno e de iões de lítio estão programadas para um número total específico de kWh de duração. As técnicas de funcionamento, carregamento e manutenção podem aumentar/reduzir essa duração. Como as baterias são um produto consumível, o tempo útil de funcionamento entre os carregamentos vai diminuindo progressivamente até as baterias ficarem gastas. A substituição das baterias, devido ao desgaste normal, é da responsabilidade do proprietário do veículo. Esta substituição pode ocorrer no período normal de garantia do produto a custo do proprietário. Nota: (apenas baterias de iões de lítio): Uma bateria de iões de lítio possui apenas uma parte da garantia começando no ano 3 até ao ano 5 com base no tempo de serviço e kilowatt horas usadas. Consulte o *Manual do utilizador* para obter informações adicionais.

A manutenção é a custo do proprietário

A afinação do motor, lubrificação, limpeza e polimento, substituição de filtros, refrigerante e realização da manutenção recomendada são alguns dos serviços normais que os produtos Toro exigem que são a cargo do proprietário.

Condições gerais

A reparação por um Distribuidor ou Revendedor Toro Autorizado é a sua única solução ao abrigo desta garantia.

Nem The Toro Company nem Toro Warranty Company será responsável por quaisquer danos indirectos, acidentais ou consequenciais relacionados com a utilização de Produtos Toro abrangidos por esta garantia, incluindo quaisquer custos ou despesas de fornecimento de equipamento de substituição ou assistência durante períodos razoáveis de avaria ou não utilização, pendente da conclusão de reparação de avarias ao abrigo desta garantia. Excepto a garantia quanto a Emissões referida em baixo, caso se aplique, não há qualquer outra garantia expressa. Todas as garantias implícitas de comercialização e adequabilidade de utilização estão limitadas à duração desta garantia expressa.

Alguns estados não permitem a exclusão de danos acidentais ou consequenciais, nem limitações sobre a duração de uma garantia por isso as exclusões e limitações acima podem não se aplicar a si. Esta garantia dá-lhe direitos legais específicos e pode ainda ter outros direitos que variam de estado para estado.

Nota relativamente à garantia do motor:

O Sistema de Controlo de Emissões do seu Produto pode estar abrangido por uma garantia separada que satisfaz os requisitos estabelecidos pela Agência de Protecção Ambiental dos EUA (EPA) e/ou pela Comissão da Califórnia para o Ar (CARB). As limitações de horas definidas em cima não se aplicam à Garantia do Sistema de Controlo de Emissões. Consulte a Declaração de garantia para controlo de emissões do motor fornecida com o produto ou contida na documentação do fabricante do motor para mais pormenores.